



B. **Órai megfigyelésekből és a tanórák értékeléséből** származó dokumentáció

- órai megfigyelések során készült, tanárok/mentorok/oktatók által írt jegyzetek
- az ön vagy mások által a tanóra után írt értékelések
- egyéb



- C. Az Ön pedagógusképzési programjában részt vevők által összeállított **részletes beszámolók, megjegyzések, jegyzékek** stb.
- mentorok beszámolóí, megjegyzései, javaslatai és az Ön ezekre adott reakciói
 - az Ön rendelkezésére bocsátott hivatalos/formális teljesítményértékelési ellenőrző listák, mutatók (intézményi/regionális/nemzeti szabványok stb.)
 - a pedagógusképzési szakemberek, oktatók által egy adott időszak alatt adott megjegyzések, beszámolók, formális jelentések stb.
 - egyéb



- D. Az Ön tanári munkáját – a „tanári akciókat” –, valamint a tanulók feladatait és az azokhoz kapcsolódó **teljesítményt** elemző dokumentáció
- tematikai alapon szervezett naplók (a tanulók haladásáról, a tanár/tanulók célnyelvhasználatáról stb.), melyeket egy adott időszakban, az esetleges későbbi részletes elemzés érdekében jegyzett le, illetve annak kronológiai sorrendet követő leírása, mit végzett az osztályban (tanári akciók), és hogy ennek eredményeként mit tanultak a diákok,
 - az Ön és / vagy a tanulók által létrehozott feladatok, a tanulók munkái, a tanulók közös munkájának audio/video felvételei, a nyelvtanulás hatékonysága szempontjából elemezve,
 - a tanár osztálytermi munkájának tevékenységlistái és az azokhoz kapcsolódó tanulói teljesítmények, eredmények,
 - egyéb



E. Esettanulmányok és akciókutatás dokumentációja

- tanulókról szóló esettanulmányok (pl. fiatalabb/idősebb tanulók / csoportok, szerényebb képességű/jobb képességű tanulók stb.),
- kisebb akciókutatási projektek saját maga részére, vagy a másokkal történő megosztás, megbeszélés, reflexió, elemzés céljából,
- egyéb



F. A reflexióból származó dokumentáció

- az Ön által egyedül/másokkal együtt írt, az elméletet a gyakorlati megfontolásokkal összekötő tanulmányok,
- az idegen nyelvek tanításának egyes elméleteire vonatkozó reflexió,
- az idegen nyelvek tanításával és tanulásával kapcsolatos egyéni elvekre vonatkozó reflexió,
- az Ön által egyedül vagy másokkal együtt írt, diákmagazinokba vagy szakmai folyóiratokba szánt cikkek
- egyéb



Az itt közölt kifejezéstár az EPOSTL-ban használt kulcsszavakat, fogalmakat definiálja. Az értelmezést konkrétan a nyelv, a nyelvpedagógia és nyelvtanulás kontextusa határozza meg. Azoknál a meghatározásoknál, ahol más szerzőktől idézünk, a szócikk után megadjuk a forrásokat, a Hivatkozásokban pedig a teljes bibliográfiai leírást. Ha a forrás a Közös európai referenciakeret, a KER rövidítést használjuk.

Kifejezések tára

Affektív szükségletek: a tanulónak az érzések és/vagy érzelmek kifejezésével kapcsolatos szükségletei. Kihatnak a nyelvtanulási motivációra, a tanulási tevékenységek iránti hajlandóságra stb. Ide tartozik a fesztelenség iránti igény, az egyéni gondolatok és érzelmek kifejezésének igénye, az önmegvalósítás igénye stb.

Bizonyítványok: közlik, milyen szintet ért el/százalékos osztályzatot kapott a tanuló (ld. a Teljesítmény célszintjét) és gyakran tartalmazzák a bizonyítvány kiérdekléséhez szükséges sikeres teljesítmény leírását is.

Csoportos tanítás: az a munkaforma, mikor két vagy több tanár, illetve tanárjelölt együtt dolgozik az osztályban egy közös tanulócsoporttal. A tanárjelöltek gyakran tanítanak csoportosan a képzés kezdetén, hogy anélkül erősítsék magabiztosságukat, hogy övék lenne a kizárólagos felelősség a teljes osztály iránt. Csoportos tanítást végezhetnek ugyanazt vagy különböző tárgyat tanító tanárok.

Csoportmunka: együttműködő személyek munkájának folyamata vagy eredménye közös projekt produktum létrehozása, együtt végrehajtandó munka, egy probléma együttes megoldása stb. érdekében.

Eredményesség: a tanulók által a múltbeli teljesítményhez képest elért eredmény.

Erőforrások: a tanárok által használt különböző források az ötletek, szövegek, tevékenységek, feladatok és a tanulók számára hasznos referenciaanyagok fellelése, kiválasztása és létrehozása során.

Értékelés: kvalitatív ítéletek megfogalmazása a nyelvi teljesítmény különböző aspektusairól, gyakran szubjektív módon. A kifejezés egyéb alkalmazásai:

- tanítási anyagok értékelése
- a tanítás értékelése
- a tanulás értékelése stb.

Európai nyelvtanulási napló (ENYN): a dokumentum bevezetője szerint ez egy személyes dokumentáció, egyben információs eszköz és a nyelvtanulás menetét követő dokumentum. Bármilyen jellegű, akár a formális oktatási kereteken belül, akár azokon kívül megszerzett nyelvi jártasság és interkulturális tapasztalatok dokumentációját és reprezentációját szolgálja széles körű, mindenre kiterjedően és a nemzetközi összehasonlítást lehetővé tévő módon. Ezen kívül az egyén nyelvtanulására, valamint a további tanulás tervezésére és nyomon követésére vonatkozó reflexiót támogató útmutatást is tartalmaz (ENYN, 2002).

Feladat: bármely célirányos tevékenység, melyet az egyén szükségesnek tart egy adott eredmény elérése érdekében egy probléma megoldásának, egy kötelezettség teljesítésének vagy egy cél elérésének kontextusában (KER, 2002).

Házi feladat: szó szerinti jelentése az otthon végzett munka, gyakran azonban ennél általánosabb értelemben használják a tanár és a tanuló által adott olyan munkára, melyet tanórán kívül kell elvégezni. Végezhető önállóan, párosan vagy csoportban.

Hibaelemzés: a tanulók által vétett hibák és vélhető okaik felismerése és elemzése. Az elemzés felhasználható annak megállapítására, hol tart a tanuló a tanulási folyamatban, milyen nyelvtanulási stratégiákat használ, valamint arra is, hogy meghatározzák a továbbfejlődéshez vezető tartalmakat és módokat.



Hosszú távú tanulói célok: több hétre, félévre, általánosságban, a tanulók számára megfogalmazott, a tanulási program során és annak végére elerendő célkitűzések.

IKT – informatika, információs és kommunikációs (infokommunikációs) technológiák: ide tartoznak a következő hardverek: komputer, videomagnó, rádió, televízió, írásvetítő, interaktív tábla stb. és olyan szoftverek, mint a narratív média (pl. videofilmek, weboldalak), interaktív média, adaptív média (visszajelzést generáló komputerprogramok, pl. szimulátorok és modellező programok), kommunikációs média (pl. fórumok) és produktív média (pl. Word, PowerPoint). (ld. a kategóriákat Laurillard, 2002, pp. 208-212.)

Intézményi erőforrások: ide tartoznak a munkatársak (pl. oktatási, technikai, adminisztratív személyzet), berendezések, tantermek, a helyi, regionális, országos finanszírozás, a külső segítőkkal való kapcsolatok stb., melyek az intézmény által nyújtott tanítási és tanulási programokat támogatják.

Intézményi korlátok: intézmények által a konkrét tanulási törekvések, célkitűzések és kimenetek alapján a tanítási és tanulási programokkal szemben megfogalmazott pénzügyi, ideológiai, módszertani követelmények.

Kognitív szükségletek: a tanuló igénye a reflexió, a problémamegoldás, az értelmezés stb. folyamatainak és stratégiáinak alkalmazására irányuló ismeretszerzés a kompetenciák fejlesztése vagy egy feladat elvégzése érdekében. E célok befolyásolhatják a tanulók tananyagokhoz és tevékenységekhez való viszonyát.

Kommunikációs stratégiák: a tanulók által a hallott és az írott szöveg megértésében, a beszédben és írásban alkalmazott, a teljesítményt segítő taktikák. Idetartozik beszédben a töltelékszavak (pl. nos, úgy gondolom, valóban...), a tétovázás jeleinek (pl. khm, ööö ...) használata, hogy legyen idő gondolkodni; szöveg hallgatásakor a törekvés az ismert szavak megértésére és az ismeretlenek miatti aggodalom leküzdésére, a kontextus felhasználása a hallottak értelmezésére, a gesztusok, mimika és az intonáció értelmezése stb.; olvasáskor a jelentésre vonatkozó értelmező találgatás, az ismeretlen szavak ellenére az olvasás folytatása, a kontextus felhasználása; íráskor az anyanyelvi forrásokból nyert modellek, kifejezések, szavak alkalmazása.

Kommunikatív nyelvi kompetenciák: a kompetencia a tudás, a készségek és jellemzők olyan összessége, amely lehetővé teszi az egyén számára cselekedeteinek végrehajtását; a kommunikatív nyelvi kompetenciák révén az egyén konkrét nyelvi eszközök alkalmazásának segítségével képes a tevékenységre (KER, 2002).

Kompensációs stratégiák: egy nyelv anyanyelvi beszélői vagy az azt tanulók által akkor használt stratégiák, amikor nem ismernek vagy nem tudnak azonnal felidézni egy szót beszédben vagy írásban.

Közös európai referenciakeret (KER): a Kulturális Oktatási Együttműködési Bizottság nevet viselő nemzetközi szakértői munkacsoport dolgozta ki és Strasbourgban az idegen nyelvi részleg jelentette meg, és ma már számos európai nyelven hozzáférhető. A kiadvány célja a minden elképzelhető kontextusban megnyilvánuló nyelvtanítás és -tanulás, a nyelvhasználat és nyelvi tevékenységek szisztematikus és aprólékos elemzése, leírása, amely eközben részletesen feltérképezi a mérési típusokat (skálák, szintek, a teljesítmény jellemzői stb.) is.

Köztes nyelv: az egyes tanulók által az idegen nyelv elsajátítása során produkált nyelv. Ez az egyénre jellemző nyelvváltozat eltér a célnyelv standard formáitól, és gyakran tartalmaz hibákat, egyszerűsítéseket, negatív transzfert stb.

Megközelítés: az osztálytermi történések alapjául szolgáló elméleti magyarázat (Brown, 2002, p. 11). Leginkább a tanítási folyamatok közti választást irányító elvekben nyilvánul meg (ilyen például a kommunikatív megközelítés vagy a feladatalapú tanulás.).

Mentorok: általában iskolában vagy más oktatási intézményben dolgozó gyakorló tanárok, akik a tanárjelölteknek adnak útmutatást és támogatást az idegen nyelvi pedagógusok képzése során.



Mérés: általános fogalom a tesztelés és értékelés különböző típusainak leírására. Fejlesztő és összegző jellegű bizonyítékkal szolgál a tanuló teljesítményéről mind formális, mind informális módon. A formális mérésre példa a vizsga és a teszt, az informális mérésre a páros munkába való belehallgatás, az egész osztállyal folytatott kérdés-felelet tevékenység, a kvíz stb. A mérés a teljesítményt előre megadott kritériumokkal veti össze, gyakorta a tanulási folyamat megszabott pontjain, és többnyire egyszeri adatfelvétel alapján nyújt képet a teljesítményről. Ez alól kivétel például a portfólióalapú mérési eljárás, mely egy bizonyos idő alatt zajlik.

- Fejlesztő mérés végezhető a teljesítmény hiteles feljegyzésével, portfóliókkal, a tanulói teljesítmény profiljával, „tud” vagy „képes rá” képességeirő jegyzékekkel, kommentárral, írásban és/vagy szóban, adott időre elvégzett teljesítmény alapján. A fejlesztő mérés célja a teljesítmény diagnosztikus értékelése. Szolgálhatja az erősségek és gyengeségek megvilágítását és a tanulói teljesítmény növelésének és/vagy megszilárdításának érdekében történő célirányos útmutatást.
- Az összegző mérés az elért eredményekről ad áttekintést, és kifejezhető százalékos osztályzat, érdemjegy vagy megjegyzés (jó, kiváló, elégséges stb.) formájában.
- Black, Harrison, Lee, Marshall és William (2002) a fejlesztő és összegző mérést úgy különbözteti meg, hogy előbbit a tanulás érdekében történőnek, utóbbit a tanulás után következőnek nevezi.

Mérési eszközök: a nyelvi teljesítmény (ld. ott) mérésére szolgáló eszközök. Különböző formában jelennek meg:

- Tesztek: az osztályteremben óra alatt vagy egy időszak (félév, negyedév, tanév stb.) végén, vagy egy téma zárásakor végzett mérés. Összeállításuk és értékelésük történhet az iskolán belül vagy kívül, és a teljesítményről általában szóban és/vagy írásban vesznek mintát.
- Vizsgák: gyakran több tesztből állnak, hivatalos státussal rendelkeznek, formálisan adminisztrálják és eredményeiket széles körben elfogadják. A tesztekre vonatkozó egyéb jellemzők itt is érvényesek.

Metanyelv: azt a nyelvet jelöli, melyet magáról a nyelvről történő beszédben alkalmazunk. Idetartozhat a terminológia – mondat, főnév, múlt idő, intonáció, diskurzus – vagy a nyelvtankönyvekben és egyes tankönyvekben található nyelvtani szabályok megfogalmazási módja.

Módszertan: a tanulási célokra a tanítási eljárásokban megvalósuló alkalmazása. A nyelvreírás, nyelvtanulás és nyelvhasználat elméleteiből vett elvekre épül. A módszertan koncentrálni arra, miképp fejleszti a tanár a beszéd, az írás, a hallás utáni szövegértés és az olvasás négy fő készségét vagy a nyelv konkrét aspektusaira, mint például a nyelvtan, a szókincs és a kiejtés.

Nyelvi tevékenységek: az egyén kommunikatív nyelvi kompetenciáinak (ld. ott) gyakorlása egy vagy több szöveg (ld. ott) feldolgozása során egy feladat megoldása érdekében (KER, 2002).

Nyelvi kompetenciák: ld. Kommunikatív nyelvi kompetenciák.

Nyelvi teljesítmény: konkrét nyelvi eszközök használata egy bizonyos feladat megoldásában. A nyelvi teljesítmény utalhat a folyamatra vagy az eredményre.

Nyelvi jártasság: amit és ahogyan a tanuló meg tud tenni a nyelv használatával egy adott cél elérése érdekében. A nyelvi jártasságot gyakran szintekre vetítve fogalmazzák meg.

Oktatásban érintett érdekcsoportok: szülők, intézmények, cégek, kormányhivatalok stb., akiknek és amelyeknek személyes, pénzügyi vagy szakmai érdekük fűződik az iskolában vagy más oktatási intézményekben történetekhez.

Órai munka jegyzetei/naplók/teljesítményre vonatkozó jegyzetek: ezek a mérési típusok a tanuló által egy adott idő alatt végzett munkára vonatkoznak. Alkalmazhatóak fejlesztő céllal a tanulók folyamatos segítése érdekében vagy összegző módon a feltárt/megtanult/elért eredmények végső értékelésében.



Óravázlat: szisztematikus terv egy konkrét munkaegység megtanításának módjáról. Általában a következőket határozza meg:

- tanulási célok, melyek lehetnek újak vagy korábbi tanulásra épülő/azt megerősítő/kiegészítők
- tervezett vagy elvárt eredmények
- az órá(k)hoz a tanár és tanulók számára szükséges felszerelések, erőforrások, anyagok
- a tevékenységek logikus sorrendje, azok valószínűsíthető időbeosztásának jelzésével
- az egyéni készségeket és tanulási stílusokat figyelembe vevő differenciálás a tervezett tevékenységeken belül
- valamely/valamennyi nyelvi készség (hallás utáni szövegértés, beszéd, olvasás, írás) gyakorlása és használata
- értékelési és mérési lehetőségek jövőbeli célkitűzések.

Óravezetés: a tanárnak a tanulócsoporthoz szervezésére irányuló munkája, a megfelelő viselkedési minták, a csoportba osztás, valamint a stratégiák kialakítása a hatékony osztálytermi tanulás megvalósulásának érdekében. Ezekhez kapcsolódnak a tanárok által az osztály figyelmének felkeltése és megtartása, a fegyelem fenntartása, valamint a tanulói megnyilvánulások rendezett keretek közt tartása érdekében használt különböző stratégiák. Ide tartozik az órai tevékenységek és a köztük lévő átmenetek tervezése, irányítása, az óra megkezdése és befejezése, az egyéni, páros, csoportos és a teljes osztályt bevonó munkaformák szervezése. A sikeres óravezetés feltétele az anyagok, az erőforrások (hardver, szoftver stb.) hatékony alkalmazása, valamint a tanterem eredményes használata.

Osztályozás: a teljesítmény számokkal vagy betűkkel kifejezett értékelése, általában pontos kritériumok felhasználásával.

Otthoni nyelv: gyakran az anyanyelvnek megfelelő fogalom, többnyire a tanuló által elsőként elsajátított és általában (bár nem mindig) a tanuló otthonában beszélt nyelv. A tanuló első nyelveként is utalhatunk rá. Az Európa Tanács emellett használja még az iskolai oktatás nyelvének fogalmát is, amely sok tanuló, de nem mindenki számára azonos lehet az otthon használt nyelvvél. Az idegen nyelv, vagy nyelvek fogalmak az iskolában tanított nyelvekre vonatkoznak.

Önálló tanulás: az a folyamat, mely a tanulók által választott tanulási céllal és tanulási irányok szerint valósul meg, a személyes szükségletek, törekvések és a tanulás kedvelt módja alapján. Az önálló tanulás nem zárja ki a folyamatot támogató tanári segítséget.

Önértékelés: a tanuló által saját teljesítményéről, tudásáról, stratégiáiról stb. kialakított értékelés.

Portfólió: a legtaggabb értelmezésben munkát tartalmazó dosszié vagy gyűjtemény, melyet általában egy bizonyos idő alatt az egyén állít össze teljesítményének bemutatására. Tartalmazhat értékelési listákat (melyeket maga a tanuló és/vagy mások töltenek ki róla), az írásos munkákból vett mintákat, vizsgaeredményeket, bizonyítványokat stb., illetve a tanulás egyéb bizonyítékait (kazettákat, szoftvereket stb.). Ezeket a tartalmakat az egyéni teljesítmény bizonyítékaként gyűjtik egybe a portfólióban.

Projektmunka: a tanulók által egyénileg vagy társakkal egy bizonyos idő alatt elvégzendő munka. Gyakran a tanuló/tanulói csoport által választott vagy a tanár által adott témára épül.

Rövid távú tanulói célok: egy órára vagy néhány órára vonatkozó célkitűzések, melyek konkrétan meghatározzák, mit kell a diákoknak megtanulniuk. Megjelölhetnek készségeket vagy tartalmakat (minek a szóbeli vagy írásbeli közlését kell a tanulóknak elsajátítaniuk egy tanulási szakasz végére, pl. legyenek képesek a hobbijukról, a családjukról stb. beszélni), valamint speciális nyelvi és kulturális (nyelvtani, lexikai, fonológiai, szociokulturális) célokat is stb.



- Stratégiák:** a tanuló erőforrásai (kompetenciái) és azok konkrét használata (kommunikatív tevékenységek) közötti kapocs (KER, 2002).
- Szaktárgy oktatása idegen nyelven:** a tantárgyak nem anyanyelven történő oktatását jelentő kifejezés: pl. történelem oktatása németül, a földrajz franciául, az állampolgári ismereteké spanyolul (Parker és Tinsley, 2005).
- Szervezési formák (a tanításban):** a tanulóknak a tanulás konkrét céljai érdekében történő irányítása és csoportosítása. Idetartozik az egyéni/önálló, páros, csoportos (általában három vagy több tanuló) és a teljes osztály által végzett munka.
- Szociokulturális:** konkrét közösségekkel kapcsolatos nyelvi tevékenységekre, viselkedésre, attitűdökre, értékekre, normákra stb. vonatkozik, valamint annak a kultúrának vagy azoknak a kultúráknak a megjelenési formái és reflexiói, amelyekbe a fentiek be vannak ágyazva.
- Szóbeli véleménycsere:** beszédben megvalósuló megnyilatkozások sorozata két beszélő között, akik egymást hallgatják, és interakcióba lépnek egymással. Általában minden megnyilatkozás az egyik személy reagálása arra, amit a másik mondott.
- Szöveg:** Bármely, szóbeli vagy írásos közlés formáját öltő nyelvi egység, melyet a felhasználók/tanulók befogadnak, megalkotnak, vagy egymással megosztanak. Ebből következik, hogy nem jöhet létre kommunikációs aktus szöveg nélkül (KER, 2002).
- Szövegtípusok:** az általános funkcióból, a vonatkozó retorikai konvenciókból, a stílusból stb. eredően hasonló jegyeket viselő szövegek csoportja. Mindennapos szóbeli interakciós szövegtípusok például a telefonhívások, a beszélgetések, a viccek, a történetek. Mindennapos írásbeli szövegtípusok a narratívák, az informatív szövegek (pl. cikkek), a meggyőzést szolgáló szövegek (pl. beszédek), levelek, versek, hirdetések, e-mailek, SMS-ek stb.
- Tanórán kívüli tevékenységek:** a tanulók által órán és iskolán kívüli időben végzett tevékenységek. A nyelvtanulás kontextusán belül ide tartozhat egy nyelvi klub látogatása, idegen nyelvű film megtekintése, szerep eljátszása idegen nyelvű darabban, külföldi utazás stb.
- Tantárgyközi:** olyan megközelítések az idegen nyelvek tanításában és tanulásában, amelyekben a más tantárgyi területekről (például matematikából, történelemből, testnevelésből, művészettörténetből, ének-zenéből stb.) származó témákat integrálják a nyelvtanításba és -tanulásba.
- Tanterv:** a tudással, kompetenciákkal, a megértéssel és módszertani megközelítésekkel kapcsolatos célok megfogalmazása, valamint a nyelvi és kulturális aspektusok kiválasztása az idegen nyelv tanításának és tanulásának tervezése érdekében.
- Tanulási folyamat:** kognitív folyamatok, utak és sorozatok, melyek az emberi agyban lépnek működésbe a tanulás során, és amelyek az új információ elsajátításához vezetnek. E veleszületett folyamatok lehetnek tudatosak vagy tudatalattiak, amelyek által az emberi agy felfogja, emlékezetbe építi, kategorizálja, és fogalmilag megragadja az új információt. Közéjük tartozik az új információ strukturálása és kategorizálása, szembeötlő jellemzőinek meghatározása, a mintázatok általánosítása, töprengés az információ jelentéséről vagy jelentőségéről, a régi és új információ közti analógiák megfogalmazása stb.
- Tanulási stílusok:** az egyénnek az információ észlelésével és feldolgozási módjával kapcsolatos predispozíciója. Idetartozik az analitikus vagy holisztikus feldolgozás, a hallásra, látásra vagy mozgásra alapuló stílus stb. Közülük az egyik domináns szerephez juthat, és gyakran egyenlőtlen eloszlásban érvényesülnek.
- Tanulási stratégiák:** a tanuló által használt, a tanulás hatékonyságát szolgáló taktikák együttese. Ezek lehetnek „konkrét akciók, viselkedések, lépések vagy a tanuló által – gyakran tudatosan – alkalmazott technikák annak érdekében, hogy javítsák az elsajátítási, tárolási, előhívási eredményeséget a második nyelv használata során” (Oxford, 1993, p. 175).
- Tanulói autonómia:** a tanulók képessége arra, hogy felelősek legyenek saját tanulásuk iránt. Ebbe beletartozik a célok, tartalom, az értékelési megközelítések és formák kiválasztása az egyéni szükségletekhez és érdeklődéshez kapcsolódó reflexió alapján.



Tanulói visszajelzés: a tanuló számára a pedagógus vagy a társak által adott jelzés a teljesítményéről annak érdekében, hogy reflektáljon rá, elemezze és értékelje, mit ért el vagy mit nem. A visszajelzés arra is utalhat, amit a tanulók az őket tanítóknak vagy a fejlődésüket követőknek mondanak el arról, őszerintük hogyan alakult a teljesítményük.

Társak: azonos vagy hasonló korú tanulók.

Társak értékelése: a tanulói teljesítményre vonatkozó, általában előre megadott, explicit kritériumok szerint végzett értékelés az azonos vagy hasonló korú tanulók által.

Teljesítmény: a tanulók egy konkrét mérési kerethez viszonyított előmenetele vagy eredménye.

Teljesítmény célszintje: egy intézmény, régió vagy országos hatóság által a tanulói teljesítményre vonatkozó, gyakran számokkal vagy betűkódokkal kifejezett szintek, melyeket szöveges értelmezés egészít ki. Egyaránt használhatják őket tantervfejlesztők, pedagógusok és tanulók az elért teljesítményszintek leírására (pl. hogy elérték egy adott célt) vagy az éppen megcélzott szint meghatározására.

Tevékenységek: ld. Nyelvi tevékenységek.

Virtuális tanulási környezetek: az interneten elérhető környezetek, melyeknek része lehet a következők közül néhány: faliújság, tanulók egyéni weboldalai, narratív média (pl. videók, weblapok), adaptív média (visszajelzést adó komputerprogramok, mint pl. a szimulátorok és modellező programok), internetes erőforrások, konferenciaeszközök, mérési eszközök, e-mail, a tanuló honlapja és tanári támogatás.



Hivatkozások

Black P., Harrison, C., Lee, C., Marshall, B., és William, D. (2002). *Working inside the black box*. London: King's College.

Brown, H. D. (2002). English language teaching in the "post-method" era: Toward better diagnosis, treatment, and assessment. In J. C. Richards és W. A. Renandya (szerk.) *Methodology in language teaching: An anthology of current practice*. Cambridge: Cambridge University Press.

Common European Framework of Reference for Languages: *Learning, teaching, assessment*. (2001). Cambridge: Cambridge University Press. Magyar kiadás: *Közös Európai Referenciakeret. Nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés*. Pedagógus-továbbképzési és Információs Központ Kht., Budapest, 2002.

European Language Portfolio: Higher Education; Portfolio européen des langues: Education supérieure. (2002) Bern: Berner Lehrmittel- und Medienverlag, Editions scolaires du canton de Berne – Conseil Européen pour les Langues. Magyar kiadás: *Európai Nyelvtanulási Napló*, Nodus Kiadó, Veszprém, 2001.

Kelly, M. és Grenfell, M., *European profile for language teacher education – A frame of reference*. <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/index.html>

Laurillard, D. (2002). *Rethinking university teaching: A conversational framework for the effective use of learning technologies*. London: Routledge Falmer.

Oxford, R. (1993). Research on second language learning strategies. *Annual Review of Applied Linguistics*, 13, 175-87, idézi Grenfell, M., és Harris, V. (1999). *Modern languages and learning strategies in theory and practice*. London: Routledge.

Parker, L. és Tinsley, T. (2005). *Making the case for Languages at Key Stage 4*. London: Centre for Information on Language Teaching (CILT).



Ez a táblázat megmutatja, mely fogalmak szerepelnek az egyes képességeírásokban.

	Kontextus	Módszertan	Erőforrások	Óraterv	Az órai munka	Önálló tanulás	A tanulás értékelése
beszéd		A1-12		B3			
Európai nyelvtanulási napló (ELP)	A3,4						C3
házi feladat						B1-4	
informatika (IKT)			8-11		D5	E1-3	
interakció: beszélt/írott		A2-4,9		C2			D5,6
tanórán kívüli tevékenységek						F1	
írás		B1-12		B3			
kommunikációs stratégiák		A9					D5
Közös európai referenciakeret	A3,4, B7						B6
kultúra	B1, C2	A3, G1-7		B4	B4		E 1-3
kulturális kompetencia		G4					
nyelvtan		A12, B12, E1-5		B5			
olvasás		D1-9	3	B3			D4
óraterv				B1, 12	A2		
osztálytársak	C6, 7						
önértékelés							A1
portfóliók						D1-5	A1
projektmunka						C1,2,3,6	
rövid és hosszú távú célok	B2			A1-6		A3, C1, D1, F2	A1
szókincs		B12, C7, D6, F1,2		B5			
szöveg hallgatása		C1-8		B3			D3
(tanulói) szükségletek	B2, B4-5	C1, D1, E4	3	A1, A4-5	D1	A5	
tanulókkal való interakció					C3		
tanterv	A1,2			A1			
tanulási stílusok				B10	C5	A2	
tanulási stratégiák					C6	A4	
tanulói önállóság						A1-6	
a társak értékelése						D5	C2
(nyelvi) teljesítmény							A3, B1,4,7, C1



Mi az EPOSTL?

Az EPOSTL a nyelvpedagógus-képzést megkezdő hallgatók számára készült dokumentum. Arra ösztönzi őket, hogy pedagógusképzési programjuk során reflektáljanak didaktikai tudásukra és a nyelvtanításhoz szükséges készségekre, és egyben segítséget nyújt didaktikai készségeik felmérésében, valamint megkönnyíti a pedagógusképzés során végbement fejlődésük nyomon követését, a tanítással kapcsolatos tapasztalatok lejegyzését. Három fő részre tagolódik:

- Az **Egyéni megközelítés** fejezetre
- Az **Önértékelési** fejezetre, melyben a didaktikai képességek leírásai találhatóak
- A **Dossiéra**, amelyben a tanárjelöltek fejlődésüket dokumentálhatják, továbbá rögzíthetik a pedagógusképzési programjuk, valamint a jövőbeli nyelvpedagógusi munkájuk szempontjából releváns tapasztalataikat, eredményeiket.

Az EPOSTL háttere

Az EPOSTL-t a grazi székhelyű Élő Nyelvek Európai Központja (ECML=European Centre for Modern Languages) számára egy öt országot (Ausztria, Egyesült Királyság, Lengyelország, Norvégia, Örményország) képviselő, pedagógusképzési szakemberekből álló munkacsoport dolgozta ki. Az ECML által kezdeményezett Pedagógusképzési keret c. projektből nőtt ki, melynek fő célja az európai nyelvpedagógus-képzési rendszerek harmonizációja volt. A projekt résztvevői elhatározták, hogy építenek a már rendelkezésre álló dokumentumokra: az Európa Tanács Language Policy Division osztályának kezdeményezéséből született Közös európai referenciakeretre (KER), és az Európai nyelvtanulási naplóra (ENYN), továbbá az Európai Bizottság által finanszírozott projekt keretében létrejött Európai profil a nyelvpedagógus-képzésért: Referenciakeret (Profil) c. dokumentumra. A következő módon használtuk fel őket:

KER: A képességek megfogalmazási módját, valamint a CEFR számos fogalmát és észrevételét felvettük a képességleírásokba.

ENYN: Az EPOSTL hármas tagozódása (egyéni megközelítés–önértékelés–dossié) és a reflexió hangsúlyos szerepe mutat valamelyes rokonságot az ENYN-nel. A két dokumentum közti lényeges különbség azonban, hogy az ENYN a nyelvi képességekkel, az EPOSTL pedig a didaktikai képességekkel foglalkozik.

Profil: Ebből a dokumentumból származott a referenciakeret megalkotásának ötlete. Az önértékelési fejezetben szereplő képességleírásokhoz nagyban hozzájárultak a Profilban található meglátások. A Profil célközönségét azonban a pedagógusképzési szakemberek és tantervfejlesztők jelentik, az EPOSTL-ét a tanárjelöltek.

Az EPOSTL céljai és felhasználási területei

Az EPOSTL fő céljai a következők:

1. A tanárjelöltek ösztönzése a lényeges tanári kompetenciákra, valamint az e kompetenciákat igazoló tudáshalmazra való reflektálásra.
2. A hallgatók sokfajta pedagógiai kontextusban alkalmazható szakmai felkészültségének elősegítése.
3. A hallgatók egymás közötti, valamint a pedagógusképző szakemberekkel és mentoraikkal való kommunikációjának elősegítése.
4. A hallgatók kompetenciájára vonatkozó önértékelés megkönnyítése.
5. A hallgatók tanítással kapcsolatos erősségeinek és gyengeségeinek tudatosítása.
6. A fejlődés dokumentálására szolgáló eszköz elérhetővé tétele.



7. Kiindulási ötletek nyújtása megbeszélések, dolgozatok, kutatási projektek stb. számára.
8. A tanítási gyakorlathoz történő segítségnyújtás, a mentorokkal való megbeszélések elősegítése, lehetővé téve a mentorok számára a módszeres visszajelzés adását.

Az EPOSTL a hallgató tulajdona, egy, a reflexión és párbeszédén keresztül történő szakmai fejlődést szolgáló eszköz. Mint ilyen, az autonóm tanulás fejlesztését hivatott elősegíteni. Ez nem jelenti azt, hogy a pedagógusképző szakember szerepe nem volna fontos. Ellenkezőleg: útmutatást kell nyújtania abban, mikor és hogyan tudja a jelölt az EPOSTL-t a leghasznosabban alkalmazni.

Az eszközt a pedagógusképzés kezdetén kell elérhetővé tenni a hallgatók számára, és annak használata javasolt a pedagógusképzés, a tanítási gyakorlat alatt, csakúgy, mint a tanári munka során. Beépíthető a meglévő képzési kurzus-szerkezetbe, és kapcsolható a tanított és tanult tartalmakhoz. Felhasználása egy adott időszak során (pl. a pedagógusképzés teljes ideje alatt) javasolt, mivel így nyomon követhető a fejlődés és gyarapodás.

Az EPOSTL-t ugyan hallgatóknak szánjuk, de a tantervfejlesztéssel foglalkozó pedagógusképző szakemberek számára is hasznos lehet a célok világos megfogalmazásában, a tartalmak meghatározásában, és ezáltal a pedagógusképzési programok erősségeinek és gyengeségeinek felmérésében. Ebben a minőségében az EPOSTL egyben az Európai profil a nyelvpedagógus-képzésért: Referenciakeret c. dokumentumot is jól kiegészíti. Az EPOSTL emellett a különböző nemzeti és európai kontextusokban működő pedagógusképzési szakemberek célokról és tantervekről folytatott kommunikációját is elősegítheti.

Az EPOSTL tartalma

Az EPOSTL a következő fejezetekből áll:

- A **Bevezető** rövid áttekintést ad az EPOSTL-ről.
- Az **Egyéni megközelítés** segíti a hallgatókat a pedagógusképzés kezdetén a tanítással kapcsolatos általános kérdésekre való reflektálásban.
- Az **Önértékelés** különböző képességek leírásait tartalmazza azzal a céllal, hogy elősegítse a tanárjelöltek reflexióját és önértékelését.
- A **Dossziéban** a hallgatók megfogalmazhatják önértékelésük eredményét, dokumentálhatják fejlődésüket és lejegyezhetik a tanítással kapcsolatos eredményeiket.
- A **Kifejezések tára** az EPOSTL-ban használt, a nyelvtanuláshoz és nyelvtanításhoz kapcsolódó legfontosabb fogalmakat határozza meg.
- A **Mutatóban** a képességek leírásaiban használt kifejezések találhatók meg.
- **Felhasználói útmutató.**

Bevezető

Az EPOSTL használata megkezdésekor a tanárjelöltek ebből ismerhetik meg a dokumentum fő céljait, tartalmát és felhasználási területeit, és egyben tartalmazza a felhasználói útmutató legfontosabb információit is.



Egyéni megközelítés

Az egyéni megközelítés olyan tevékenységeket tartalmaz, melyek segítenek a tanárjelölteknek a tanítással általánosságban kapcsolatos vonatkozásokra való reflektálásban és olyan kérdések feltételében, melyek lényegesek a pedagógusképzés kezdetekor. Mindenképpen javasolt a 4. feladat megoldása, mivel erre épül az azt követő szöveg a reflexió szerepéről és értékéről.

Önértékelés

AZ EPOSTL központi elemét az önértékelési fejezetben található, a nyelvtanítással kapcsolatos 193 képességleírás alkotja. Ezek olyan alapvető képességek, melyek elérésére minden nyelvtanárnak törekednie kell. Megjegyzendő, hogy a leírások a 10-18 éves diákokat tanító jövőbeli nyelvtanároknak szólnak. Az egyéb kontextusokhoz különböző leírásokra lehet szükség, így például az általános iskola alsó tagozatában tanítók, a két tannyelvű oktatásban vagy a felnőttoktatásban tevékenykedők stb. részére.

A leírásokat az ECML projektben dolgozó munkacsoport fogalmazta meg, majd 33 európai ország tanárjelöltjeivel és pedagógusképző szakembereivel történt konzultáció után véglegesítettük őket. Nem szabad azonban sem előírásként, sem megváltoztathatatlan képzési profilként tekinteni rájuk. Sokkal helyesebb, ha olyan kompetenciákat látunk bennük, melyeket mind a tanárjelöltek, mind a gyakorló tanárok igyekeznek folyamatosan fejleszteni a képzés, illetve a pedagógiai munka során. Az EPOSTL nem kísérli meg valamely logikai alap vagy módszertan előnyben részesítését, az azonban remélhető, hogy a központi kompetenciák meghatározása, illetve világossá tétele hozzájárul valamelyest azok erőfeszítéséhez, akik az intézményi és nemzeti határok átjárhatóságáért és az Európa-szerte alkalmazható közös elvek kidolgozásán munkálkodnak.

A leírások kategóriái

A képességleírások a következő hét kategória köré csoportosíthatók:

- Kontextus
- Módszertan
- Erőforrások
- Óratervezés
- Az órai munka
- Önálló tanulás
- A tanulás értékelése

A hét kategória a tanárok számára fontos kompetenciák és a tanítással kapcsolatos döntések területét jelöli ki.

A hét fejezet élén a vonatkozó témával kapcsolatos rövid bevezető szöveg áll. A szövegek nem nyújtanak részletes tárgyalást, pusztán felvillantanak néhány olyan kérdést a témán belül, melyek a képességleírásokban visszatérnek.

A hét kategória további szintekre oszlik. Az órai munka kategórián belül például a következőket találhatjuk: Az óratervek használata, Tartalom, Interakció a tanulókkal, Óravezetés és Tanórai nyelvhasználat.



Az egyértelműség érdekében az általános kategóriákat és az egyes leírásokat is különálló egységekként kellett megfogalmazni. A valóságban azonban ezek között átfedéseket látunk. Az olvasás tanításával kapcsolatos döntésekhez hasonlókat hozunk meg például a módszertan, az óra tervezése, az óra lebonyolítása, az értékelés stb. kapcsán is. Az áttekinthetőség érdekében döntöttünk amellett is, hogy az egyes nyelvi aspektusokat, mint a beszéd, a szókincs, a nyelvtan stb., külön kezeljük, miközben ezen aspektusok tanítása és tanulása általában integrált módon történik. Arra is fel kell hívni a figyelmet, hogy az autonóm tanulás elveire számos leírás utal, ezek több kategórián belül jelennek meg. Ez azt a tényt tükrözi, hogy a tanulói autonómia a tanulás és tanítás sok-sok elemét áthatja.

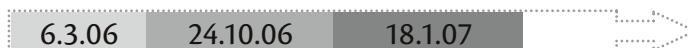
A könnyebb eligazodás érdekében valamennyi kategórián belül sorszám jelöl minden egyes leírást. A leírások sorrendje azonban nem tükröz fontosságbeli sorrendiséget. Általában a hasonló leírások együtt jelennek meg, és esetenként ezek sorrendje követi a konkrét tanítási lépések sorrendjét – például a Módszertan– Hallott szöveg értése részben a “Ki tudok választani a tanulók szükségleteinek, érdeklődésének és nyelvi szintjének megfelelő szövegeket” leírás megelőzi az “Olyan, a szöveg hallgatását megelőző feladatokat tudok alkalmazni, amelyek segítenek a tanulóknak a szövegre való ráhangolódásban”-t. Sok más leírás sorrendje azonban nem tükröz prioritásbeli különbségeket.

Önértékelési skálák

Minden képességeírás után egy sáv található, mellyel a hallgatók kompetenciájukat ábrázolhatják: becsínezzhetik a sáv egy bizonyos részét saját értékelésük szerint. Erre a pedagógusképzés különböző szakaszaiban kerülhet sor.

Példa a pedagógusképzési program végeztével egy konkrét képesség fejlődését megragadó sávra:

1. Képes vagyok kialakítani a tanulók szóbeli tevékenységekre való bevonását elősegítő légkört.



Ebben a példában a hallgató a pedagógusképzés három szakaszában végzett önértékelést. Ezek a növekvő kompetenciát rögzítik. Úgy gondolta, van még lehetőség a fejlődésre, ezért a sáv egy része fehér maradt. Az egyes önértékelések dátumait is lejegyezte. Ne felejtjük el, hogy a sávok pusztán provizórikusan és megközelítőleg reprezentálják a hallgató kompetenciáját. A sávok lineáris megjelenése ellenére a készségek szakaszosan fejlődnek, illetve időnként vissza is eshetnek, ahogy az újonnan megszerzett tudás új szempontokat vet fel. A tanárjelölteket arra biztatjuk, hogy akár tanáraik vagy társaik segítségével, akár a nélkül ezeket a sávokat időről időre nézzék át annak érdekében, hogy ellenőrizzék, rögzítették-e a sávokban fejlődésüket, s ha igen, milyen indokok alapján tették ezt.

Bár a Közös európai referenciakeret és az Európai nyelvtanulási napló leírásai is skálákat alkalmaznak (A1, B2 stb.), ebben a dokumentumban nincsenek ilyen numerikus skálák, lévén, hogy a szerzők meggyőződése szerint igen nehéz a didaktikai kompetenciák fejlődésének számszerűsítése.

Meg kell jegyezni, hogy nem várható el, hogy valamennyi sáv be legyen színezve a pedagógusképzés végére. A tanítás elsajátítása és a jó tanárrá válás hosszú, egy életen át tartó folyamat!

A leírások megfogalmazása

A leírásokat úgy fogalmaztuk meg, hogy egyértelműek legyenek a felhasználók számára, mivel ez elengedhetetlen az önértékeléshez. Ezért tartózkodtunk a komplex és nehezen követhető terminológia használatától. A dokumentum végén a Kifejezések tárában megtalálhatóak a legfontosabb kifejezések definíciói.



Számos olyan szó szerepel e könyvben, amelyek egyéni értelmezéseknek adnak teret: pl. „releváns”, „megfelelő”. Ebből következik, hogy nincs a leírásokban felmerülő kérdésekre vonatkozó kulcs, válasz vagy megoldás. Ehelyett egyéni válaszok születnek a reflexióból, a hallgatók egymással, tanáraikkal és iskolai mentoraikkal folytatott megbeszéléseiből. Az is valószínű, hogy a helyi kontextus ugyancsak befolyásolhatja a leírások értelmezését.

A leírásokon túl

A leírásokban az elsajátítandó készségeket és kompetenciákat soroltuk föl, de nem foglalkozunk az azokat meghatározó kérdésekkel. Például a “Meg tudok határozni, és fel tudok mérni különböző, a tanulók életkorának, érdeklődésének és nyelvi szintjének megfelelő tankönyveket/tananyagokat” leírás kapcsán számos kérdés vetül fel az anyagokkal és a tanulókkal kapcsolatban egyaránt. A hallgatók, a pedagógusképzési szakemberek és mentorok által felvetendő kérdések közé tartoznak a következők:

A tanulás, nyelv, kultúra stb. mely elméletei tartoznak az általános kategóriákhoz és az egyes leírásokhoz?

Mely tanulási és tanítási elvek táplálják a kompetenciákat és készségeket?

Milyen tudás szükséges egy bizonyos készség elsajátításához?

Milyen meggyőződésekre és értékekre utalnak az egyes leírások?

Ha úgy gondolja, képes egy bizonyos készség elsajátítására, mire alapozza ezt a meggyőződését?

A leírások a kompetenciákról való módszeres gondolkodást teszik lehetővé, de ennek ellenére sem tekinthetők egyszerűen kipipálandó ellenőrző listának! A lényeg az, hogy a hallgatókat, a pedagógusképzési szakembereket és a mentorokat a pedagógusképzés fontos, a leírások alapját képező aspektusainak megvitatására ösztönözzék, és ez által hozzájáruljanak szakmai tudatosságuk fejlődéséhez.

A dosszié

A dosszié elsődleges funkciója az, hogy a hallgatók bizonyítékkal szolgálhatnak a képességeiről tett kijelentések érvényéről. Ennek érdekében a dossziében gyűjthetik össze munkájuk dokumentumait. A dosszié lehetőséget biztosít arra, hogy világossá váljon mind a személyes, mind a dialogikus reflexió eredménye, valamint az, hogy a tanárjelöltek reflektáljanak tanári fejlődésük folyamatára.

A dosszié egyfajta hídként is értelmezhető a képességleírások és e képességek eléréséhez szükséges, alapvető tudás között éppúgy, mint a leírások és a pedagógusképzési program tartalma között.

A dosszié a tanárjelölt tulajdona, de egyes részeit megismertetheti a pedagógusokkal, mentorokkal, társaival stb.

A dosszié például a következőket tartalmazhatja:

- A. A tanárjelölt által tartott órákról származó dokumentációt
- B. Órai megfigyelésekből és a tanórák értékeléséből származó dokumentációt
- C. A pedagógusképzési programban részt vevők által összeállított beszámolókat, megjegyzéseket, jegyzéket stb.



- D. A tanárjelöltek munkáját elemző dokumentációt
- E. Esettanulmányok és akciókutatás dokumentációját
- F. A reflexióból származó dokumentációt

Minden kategória után található egy dokumentumjegyzék, amely segíti a tanárjelöltet a dokumentáció módszeres gyűjtésében.

A kifejezések tára

Itt az ESPOTL-ban használt, a nyelvtanuláshoz és nyelvtanításhoz kapcsolódó legfontosabb fogalmak kerültek meghatározásra abban a konkrét értelemben, ahogy a dokumentumban szerepelnek. A meghatározás gyakran követi a Közös európai referenciakeret szövegváltozatát.

A mutató

A mutatóban a képességek leírásaiban használt kifejezések találhatóak meg. A táblázat soraiban található a nyelvtanulással és tanítással kapcsolatos kifejezések, az oszlopokban pedig az önértékelési fejezetek. A hivatkozásokat így könnyen meg lehet találni: egyetlen ránézésre megtudható például, mely fejezetekben szerepel a „kultúra” vagy a „nyelvtan” kifejezés.

Hivatkozások és webhelyek

Információ az EPOSTL projektről: <http://www.ecml.at/epostl>

Információ a KER-ről, az ENYN-ról és a Profil-ról:

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. (2002). Cambridge: Cambridge University Press. Magyar kiadás: Közös Európai Referenciakeret. Nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés. Pedagógus-továbbképzési és Információs Központ Kht., Budapest, 2002.

European Language Portfolio: Higher Education; Portfolio européen des langues: Education supérieure. (2002) Bern: Berner Lehrmittel- und Medienverlag, Editions scolaires du canton de Berne – Conseil Européen pour les Langues. Magyar kiadás: Európai Nyelvtanulási Napló, Nodus Kiadó, Veszprém, 2001.

Kelly, M. és Grenfell, M., European profile for language teacher education – A frame of reference. <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/index.html>



Köszönet

Az ECML köszönetét fejezi ki az itt felsoroltaknak a sok hasznos javaslatért és meglátásért, melyeket felhasználtunk az EPOSTL-ban:

Az ECML-ben 2005. szeptember 16-17-én tartott Vissza a jövőbe c. workshop tanárjelölt résztvevőinek:

Linda Andersson	Kateřina Klášterská	Jana Petruskova
Justinas Bartusevicius	Maja Krušič	Andrea Renner
Marie-Nicole Bossart	Evija Latkowska	Christina Schuchlenz
Mariella Causa	Simona Magnini	Arjeta Shqarri
Sara Chelbat	Marilyn Mallia	Britt Janne Solheim
Danielle Louise Dempsey	Isabelle Mathé	Anette Sosna
Salud García	Miriam Meister	Bettina Steurer
Elisabeth Görssdorf	Meri Meliksetyan	Emese Szladek
Ainhoa Guevara	Maria Nikodeli	Petar Dimitrov Todorov
Escalante	Ramona Gabriela Pauna	Nina Johanna Turunen
Elzbieta Kempny	Cristina Pérez	Wolfgang Woschitz

Az ECML-ben 2006. április 27–29-én tartott Pedagógusképzési keret c. workshop résztvevőinek:

Elisabeth Allgäuer-Hackl	Hafdís Ingvarsdóttir	Eric Sauvin
Andre Avias	Kira Iriskhanova	Klaus Schwienhorst
Ekaterina Babamova	Silvija Karklina	Ferdinand Stefan
Anja Burkert	Päivi Helena Kilpinen	Zuzana Straková
Ivana Cindric	Tomaz Klajdaric	Maria Szozda
Katya Sarah De Giovanni	Éva Major	Eduard Tadevosyan
Georgia Georgiou-	Patricia Monjo	Ülle Türk
Hadjicosti	Cecilia Nihlén	Wibo G.M Van Der Es
Gregori Gutierrez le Saux	Megdonia Paunescu	Silviya Velikova
Marie-Anne Hansen-	Albert Raasch	Nadežda Vojtková
Pauly	Maria Isabel Rodriguez	Tatjana Vuča
Angela Horak	Martin Salomeja Satiene	



Élő Nyelvek Európai Központja Magyarországi Kontaktpont



A Kontaktpont segítséget nyújt a nyelvoktatás módszertani megújításához, a minél eredményesebb iskolai nyelvtanításhoz nyelvtanároknak, tanárjelölteknek és minden érintettnek azzal, hogy

- gyűjti és hozzáférhetővé teszi a grazi központ kiadványait,
- lehetőséget biztosít a központtal való kapcsolat létesítésére, munkájának megismerésére,
- helyet biztosít a hazai szakértők és érdeklődők számára viták, ankétok és képzések szervezéséhez.

Mindehhez az OFI - Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum állománya és munkatársainak segítő szakértelme biztosít háttérrel.

Címünk
1089 Budapest,
Könyves Kálmán krt. 40.

<http://ecml.opkm.hu>

Nyitva tartás
Kedd - Péntek: 9 - 19 h
Szombat: 9 - 14 h

Európai portfólió nyelvtanárjelölteknek

Reflexiós eszköz a nyelvpedagógus-képzés számára

Írta David Newby, Rebecca Allan, Anne-Brit Fenner,
Barry Jones, Hanna Komorowska és Kristine Soghikyan
Fordította Horváth József

Az EPOSTL a pedagógusi alapvégzettséget szerző nyelvtanárjelöltek számára készült, Európai portfólió nyelvtanárjelölteknek című kiadvány angol címének rövidítése.

Az EPOSTL célja hogy:

1. ösztönzést adjon a lényeges tanári kompetenciákra, valamint az e kompetenciákat igazoló tudáshalmazra való reflektálásra;
2. segítsen a sokfajta pedagógiai kontextusban alkalmazható szakmai felkészültség megszerzésében;
3. elősegítse a hallgatók egymás közti, valamint a pedagógusképző szakemberekkel és mentoraikkal történő kommunikációját;
4. megkönnyítse a fejlődő pedagógiai kompetenciákra vonatkozó önértékelést;
5. biztosítson egy eszközt a fejlődés dokumentálására.



ISBN

978-963-682-628-4



<http://book.coe.int>
Council of Europe Publishing